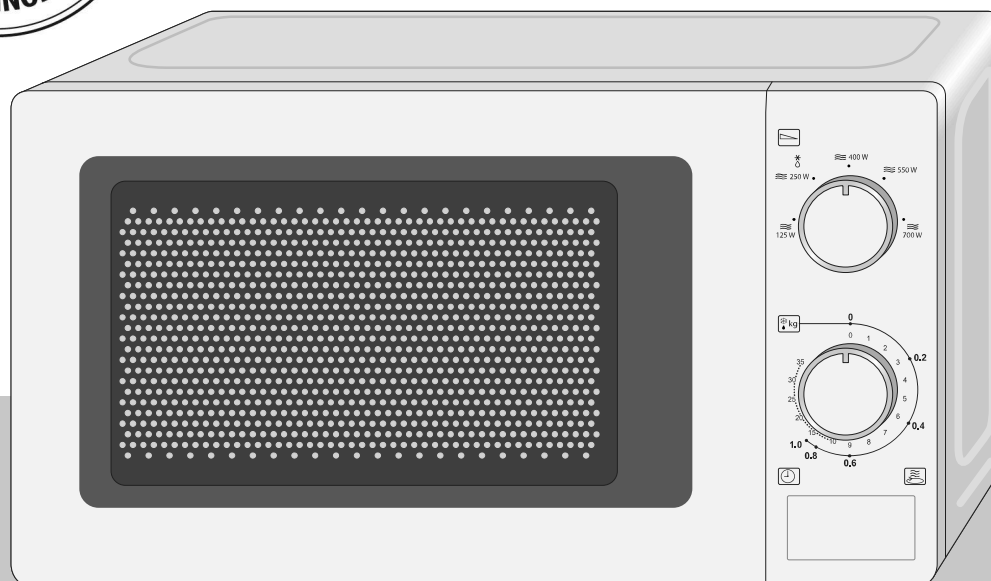




SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



BEDIENUNGSANLEITUNG

Mikrowelle MW 7770

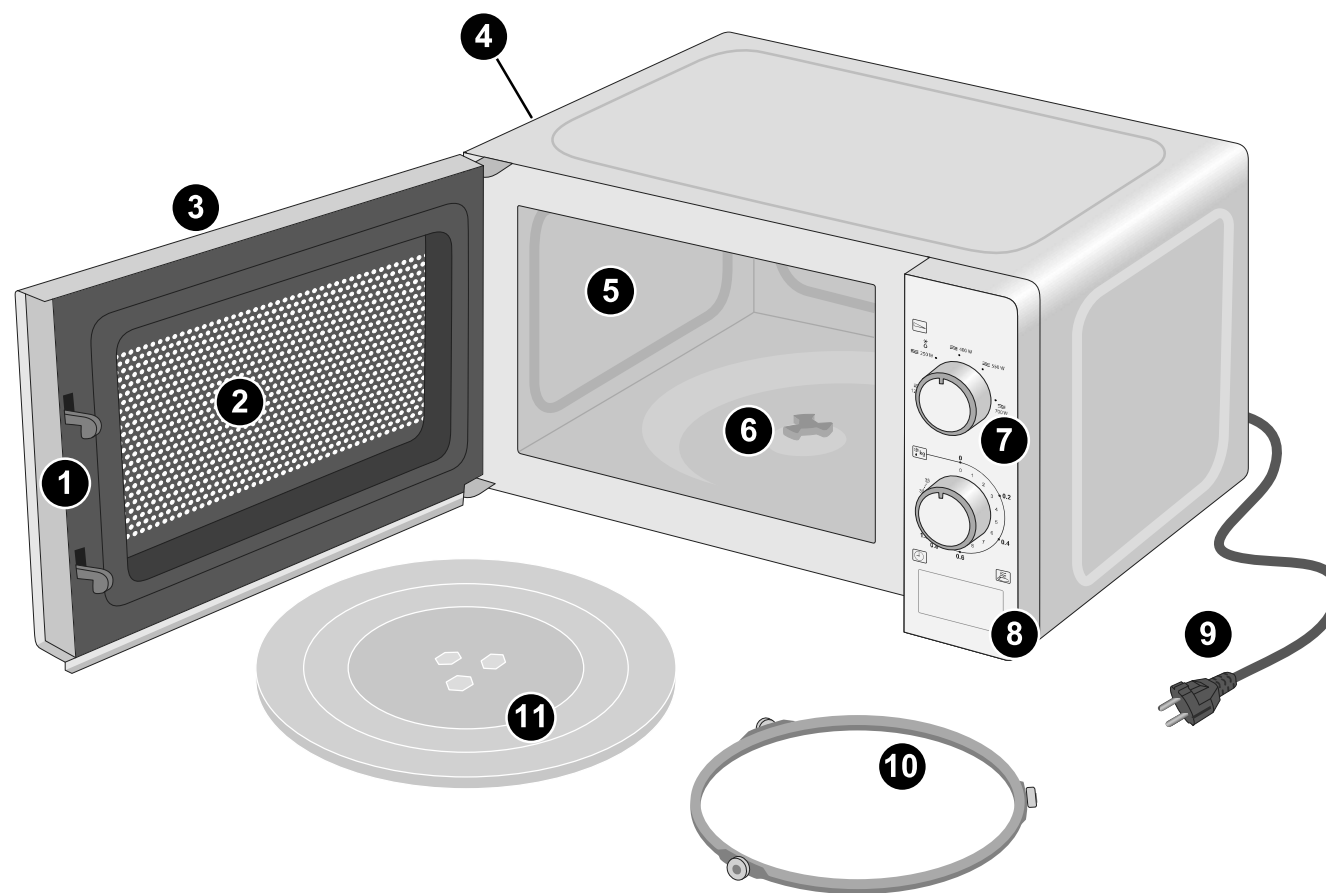
Mikrowelle MW 7897

Mikrowelle MW 7899

DE	Bedienungsanleitung Mikrowelle	2	DK	Betjeningsvejledning Mikrobølgeovn	80
GB	Operating instructions Microwave	15	SE	Bruksanvisning Mikrovågsugn	93
FR	Mode d'emploi Four à micro-ondes	28	FI	Käyttöohje Mikroaaltouuni	106
NL	Gebruiksaanwijzing Magnetron	41	PL	Instrukcja obsługi Kuchenka mikrofalowa	119
ES	Manual de instrucciones Microondas	54	GR	Οδηγίες χρήσης Φούρνου μικροκυμάτων	132
IT	Manuale operativo Forno a microonde	67	RU	Руководство по эксплуатации Микроволновая печь	145

Seve-34622 - 2022-05-11

1 Przegląd i zakres dostawy



Poz.	Oznaczenie/funkcja
1	blokada drzwiczek
2	okienko
3	drzwiczki
4	otwory wentylacyjne (zakryte)
5	komora kuchenki
6	napęd
7	panel obsługi, ► „Elementy obsługi” na stronie 127
8	przycisk otwierający drzwiczki
9	kabel sieciowy
10	pierścień obrotowy
11	talerz obrotowy

PL

Abb. 1: Elementy urządzenia

Spis treści

1	Przegląd i zakres dostawy	119
2	Wskazówki bezpieczeństwa	121
3	Dane techniczne	126
4	Przed zastosowaniem.....	127
4.1	Wkładanie talerza obrotowego.....	127
4.2	Wybór naczyń	127
5	Elementy obsługowe.....	127
6	Przyrządzanie posiłków	128
6.1	Gotowanie w kuchence mikrofalowej.....	128
6.2	Rozmrażanie potraw i płynów	129
6.3	Przerywanie/anulowanie przyrządzania.....	129
7	Czyszczenie i pielęgnacja.....	129
8	Usuwanie usterek	130
8.1	Samodzielnie usuwanie problemów.....	130
8.2	Elementy wyposażenia i części zamienne	130
9	Przechowywanie i utylizacja	131

PL

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Życzymy wiele radości z produktu marki SEVERIN i dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Od ponad 120 lat marka SEVERIN oznacza trwałość, niemiecką jakość i potencjał rozwojowy. Każde urządzenie jest starannie produkowane i sprawdzane.

Od założenia w 1892 roku to rodzinne przedsiębiorstwo z Sunden z przysłowiową sauerlandzką sumiennością, dokładnością i rzetelnością przekonuje klientów na całym świecie swoimi innowacyjnymi projektami.

Przedsiębiorstwo SEVERIN oferuje szeroki asortyment drobnego sprzętu AGD z ponad 250 rodzajami produktów, podzielonych na osiem grup: kawa, śniadanie, kuchnia, grillowanie, gospodarstwo domowe, pielęgnacja podłóg, pielęgnacja osobista oraz chłodzenie i zamrażanie. Właściwy produkt na każdą okazję!

Zapraszamy do zapoznania się z różnorodnością naszych produktów na stronie

www.severin.de lub **www.severin.com**.

Zespół SEVERIN

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Przestrzeganie instrukcji obsługi

Przed użyciem urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji obsługi. Należy zachować instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom dołączyć także instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa poza niniejszym rozdziałem są specjalnie oznaczone. Koniecznie przestrzegać wskazówek celem uniknięcia wypadków i uszkodzeń urządzenia:



OSTRZEŻENIE!

Oznacza wskazówki, których lekceważenie stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTROŻNIE!

Oznacza wskazówki, których lekceważenie stwarza niebezpieczeństwo powstania strat materialnych.



PORADA

Wyróżnia w tekście porady i innego rodzaju przydatne informacje.

Zagrożenia dla określonych osób

Zwiększone ryzyko obrażeń dla określonych grup osób:

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku przynajmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub nieposiadające stosownego doświadczenia i/lub wiedzy. Warunkiem jest zapewnienie nadzoru lub wcześniejsze poinstruowanie użytkownika w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienie wynikających stąd zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.
- Osoby z zaburzeniami czucia, zwłaszcza osoby o mniejszej wrażliwości na różnice temperatur, muszą podczas stosowania urządzenia zachować szczególną ostrożność.

Prawidłowe użytkowanie

Urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania i rozmrażania potraw i napojów. Każde inne zastosowanie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody osobowe lub materialne.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach domowych i podobnych, np.:
 - w kuchniach dla pracowników sklepów, biur i innych komercyjnych instytucji;
 - w gospodarstwach rolnych;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych;
 - w pensjonatach ze śniadaniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z programatorem czasowym lub zdalnym systemem obsługi (pilot zdalnego sterowania).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie podgrzewać płynów ani potraw w zamkniętych pojemnikach, gdyż grozi to rozsadzeniem pojemnika.
- Nie podgrzewać jajek w skorupkach ani jajek ugotowanych na twardo, ponieważ mogą one eksplodować, nawet po zakończeniu podgrzewania.

Energia elektryczna

Użytkowanie urządzenia zasilanego energią elektryczną stwarza zagrożenie porażenia prądem. Koniecznie zachować poniższe środki ostrożności:

- Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do przepiśsowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie korzystać z przedłużaczy ani gniazd wtykowych wielokrotnych.
- Urządzenie użytkować tylko w przypadku, gdy napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej odpowiada napięciu w gniazdku.
- Uważać, aby przewód zasilający nie zaginał się i nie zakleszczał się oraz aby przewód zasilający i urządzenie nie miały kontaktu ze źródłami ciepła (kuchinka elektryczna, płomienie gazu itd.).
- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka zawsze ciągnąć bezpośrednio za wtyczkę. Nigdy nie przenosić urządzenia za kabel.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie ani innym płynie, nie myć pod bieżącą wodą i nie wkładać do zmywarki do naczyń.
- Nie czyścić przy użyciu urządzeń wytwarzających parę pod ciśnieniem.

- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami.
- Nigdy nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- W sytuacji zagrożenia lub awarii niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Z tego powodu gniazdko, w którym znajduje się wtyczka urządzenia, musi być zawsze łatwo dostępne.
- Przed czyszczeniem, pielęgnacją, rozłożeniem na części lub złożeniem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać żadnych modyfikacji technicznych.
- Jeśli wtyczka jest włożona do gniazdka, wewnątrz urządzenia jest pod napięciem, również, gdy jest ono wyłączone. Dopiero po wyciągnięciu wtyczki urządzenie jest odłączone od prądu.
- Po każdym użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Zagrożenie oparzeniami

- Ostrożnie wyjmować podgrzane napoje z komory kuchenki, gdyż może się zdarzyć, że płyn się zagotuje bez widocznych objawów wrzenia (efekt cieczy przegrzanej).

- Podgrzany w kuchence mikrofalowej pokarm dla niemowląt należy wymieszać lub wstrząsnąć. Przed spożyciem sprawdzić temperaturę, aby uniknąć oparzeń.

Zagrożenie pożarem

- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby górna jego część była oddalona przynajmniej 20 cm od ścian i innych obiektów.
- Nie używać pustego urządzenia.
- Nie używać urządzenia bez pierścienia i talerza obrotowego.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Dotyczy to w szczególności podgrzewania potraw w opakowaniach z tworzywa sztucznego lub papieru, gdyż mogą się one zapalić.
- Nie używać urządzenia do osuszania żywności ani ubrań. Mogłyby się one samoczynnie zapalić.
- Nie używać urządzenia do podgrzewania poduszek rozgrzewających, kapci, gąbek, mokrych ścierek itp. Może to spowodować zapłon, pożar lub obrażenia.



- Nie używać urządzenia do podgrzewania poduszek wypełnionych ziarnami, pestkami z czereśni lub żelem.
- Używać wyłącznie naczyń nadających się do użytku w kuchenkach mikrofalowych z funkcją gotowania, ► „Wybór naczyń” na stronie 127. Nie używać pojemników z metalu ani naczyń z metalowymi brzegami/ozdobami.
- Jeśli z urządzenia zaczniesz wydobywać się dym, należy wyjąć wtyczkę.

PL

Zagrożenia powodowane przez kuchenki mikrofalowe

Promieniowanie mikrofalowe stwarza zagrożenie oparzeniami.

- Nie usuwać pokrywy (srebrna płytka na wewnętrznej ścianie z prawej strony) otworu wylotowego kuchenki wewnątrz komory.
- Przed włączeniem kuchenki mikrofalowej zawsze zamknąć drzwiczki.

Brak dostatecznej higieny

Niedostateczne czyszczenie kuchenki może doprowadzić do zniszczenia powierzchni, co z kolei wpłynie na okres trwałości urządzenia i może skutkować wystąpieniem sytuacji niebezpiecznych.

Brak dostatecznej higieny może spowodować rozwój drobnoustrojów chorobotwórczych w urządzeniu:

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Komorę kuchenki, drzwiczki i uszczelnienia drzwiczek wytrzeć wilgotną ściereczką. Można zastosować środek do czyszczenia niewykazujący właściwości żrących ani szorujących.
- Po każdym użyciu usunąć resztki żywności.
- Nie przechowywać żywności w komorze kuchenki.

Zastosowanie nieodpowiednich środków do czyszczenia stanowi zagrożenie dla zdrowia:

- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie środków i akcesoriów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi.



Zagrożenia dla urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować straty:

- Urządzenie należy ustawić na suchym, równym podłożu, zabezpieczonym przed poślizgiem i odpornym na wysokie temperatury, a ponadto niewchodzącym w reakcje z gumowymi nóżkami.
- Przed odstawieniem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

W przypadku uszkodzonego urządzenia

Uszkodzone urządzenie może spowodować straty materialne i obrażenia ciała:

- **OSTRZEŻENIE:** W przypadku uszkodzenia drzwiczek lub uszczelek, korzystanie z urządzenia jest zabronione aż do czasu dokonania naprawy przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń transportowych natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia. Nigdy nie używać urządzenia po jego upadku na ziemię.
- Jeżeli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, to w celu uniknięcia zagrożenia powinien on być wymieniony przez producenta, właściwy serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- **OSTRZEŻENIE:** Przeprowadzanie czynności konserwacyjnych lub naprawczych wymagających zdjęcia osłony chroniącej przed promieniowaniem mikrofalowym nie stanowi zagrożenia tylko dla osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie nie zawiera elementów, które można samodzielnie naprawić. Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez serwis firmy SEVERIN (patrz ► „Centrala obsługi klientów” na stronie 159)..

3 Dane techniczne

Rodzaj i typ urządzenia	Kuchenka mikrofalowa MW 7770 Kuchenka mikrofalowa MW 7897 Kuchenka mikrofalowa MW 7899
Napięcie	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Moc wyjściowa kuchenki	700 W przy 2450 MHz
Moc	ok. 1050/700 W (kuchenka)
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	435 mm x 345 mm x 254 mm
Waga	ok. 10,3 kg
komora kuchenki	ok. 20 l
Oznakowanie	
	Nie usuwać z odpadami domowymi!
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE dotyczącymi oznakowania CE.
	Klasa ochronności I

Informacje dotyczące kuchenek mikrofalowych (grupa II, klasa B według normy EN 55011)

Wewnątrz urządzenia generowane są fale elektromagnetyczne, które powodują silne drgania cząsteczek (zwłaszcza cząsteczek wody) podgrzewanych potraw. Drgania generują ciepło. Dlatego też pokarmy o dużej zawartości płynów będą się podgrzewać szybciej niż pokarmy suche. Naczynia ogrzewają się tylko pośrednio, pobierając ciepło od potrawy.

Niniejszy produkt jest urządzeniem ISM grupy 2 klasy B. Grupa 2 obejmuje wszystkie urządzenia ISM (przemysłowe, naukowe, medyczne), w których generowana jest energia o częstotliwości radiowej i/lub jest ona wykorzystywana w formie promieniowania elektromagnetycznego do obróbki materiałów, a także urządzenia elektroiskrowe. Sprzęt klasy B to urządzenia przystosowane do użytku w gospodarstwach domowych oraz sieciach doprowadzających energię elektryczną do budynków mieszkalnych.

4 Przed zastosowaniem

- 1. Usunąć wszystkie folie i materiały opakowaniowe z urządzenia.
- 2. Oczyszczyć urządzenie, ► „Czyszczenie i pielęgnacja“ na stronie 129.
- 3. Odstawić urządzenie w miejscu spełniającym następujące warunki:
 - w pobliżu gniazda ze stykiem ochronnym (zabezpieczenie min. 10 A)
 - równym i nienarażonym na wstrząsy
 - odpornym na wysokie temperatury
 - z dala od nagrzaných lub łatwopalnych powierzchni i przedmiotów (> 1 m)
 - w określonej odległości od ściany (> 20 cm u góry, > 10 cm z tyłu, > 5 cm po bokach)
- 4. Włożyć wtyczkę do gniazdka.

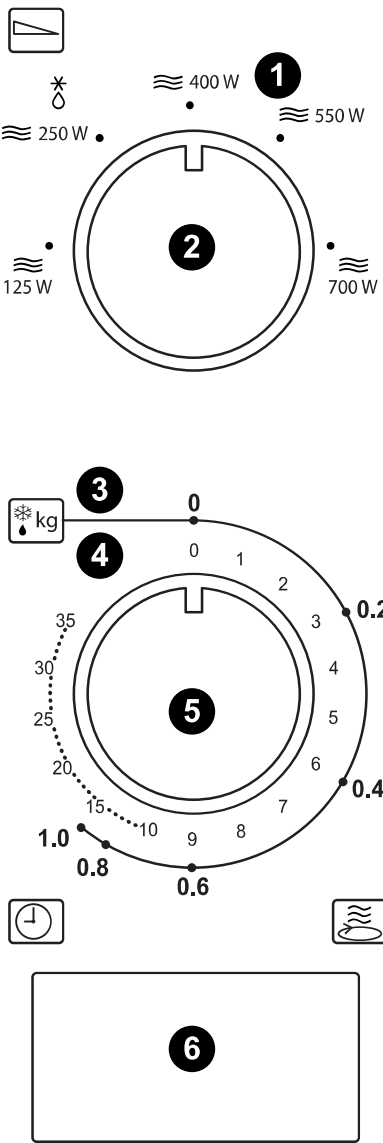
4.1 Wkładanie talerza obrotowego

- 1. Nacisnąć przycisk, aby otworzyć drzwiczki kuchenki.
- 2. Pierścień obrotowy ułożyć na środku w komorze kuchenki.
- 3. Talerz obrotowy umieścić na napędzie wewnątrz kuchenki w taki sposób, aby osie podtrzymujące zazębiły się.

4.2 Wybór naczyń

Do przyrządzania potraw w kuchence mikrofalowej najlepiej nadają się okrągłe, przezroczyste naczynia. Mikrofałe nie przenikają przez metal. Nie stosować naczyń z metalowymi brzegami ani pojemników z metalu. Stosować wyłącznie pojemniki z tworzyw sztucznych nadających się do użytku w kuchence mikrofalowej lub szklane/ ceramiczne naczynia żaroodporne.

5 Elementy obsługowe



1	skala mocy; * : funkcja rozmrażania
2	regulator mocy
3	skala funkcji rozmrażania (waga)
4	skala czasu przyrządzania
5	regulator czasu przyrządzania/wagi
6	przycisk otwierający drzwiczki

PL

6 Przyrządzanie posiłków



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pożarem!

- Stosować wyłącznie pojemniki nadające się do użytku w kuchence mikrofalowej, ► „Wybór naczyń” na stronie 127.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie oparzeniami!

- Ostrożnie wyjmować z kuchenki pojemniki z podgrzanymi potrawami i płynami, gdyż mogły się one nagrzać wskutek kontaktu z gorącą zawartością.
- Nie podgrzewać płynów ani potraw w zamkniętych pojemnikach, gdyż grozi to rozsadzeniem pojemnika.
- Ostrożnie wyjmować podgrzane napoje z komory kuchenki, gdyż może się zdarzyć, że płyn się zagotuje bez widocznych objawów wrzenia (efekt cieczy przegrzanej).



PORADA

Przyrządzanie potrawy można w dowolnej chwili przerwać otwierając drzwiczki.

PL

6.1 Gotowanie w kuchence mikrofalowej



PORADA

Podczas korzystania z kuchenki mikrofalowej należy pamiętać o przykryciu potrawy odpowiednią pokrywą, aby zapobiec jej wyschnięciu.

1. Podgrzewaną potrawę umieścić w pojemniku nadającym się do użytku w kuchence mikrofalowej (► „Wybór naczyń” na stronie 127) i ustawić na talerzu obrotowym.
2. Zamknąć drzwiczki.
3. Za pomocą regulatora mocy ustawić pożądaną moc.
4. Za pomocą regulatora czasu przyrządzania/wagi ustawić pożądaný czas przyrządzania. Jeśli czas przyrządzania jest krótszy niż trzy minuty, należy najpierw ustawić regulator tak, aby wykraczał poza ten czas, a następnie ponownie go cofnąć.
 - ➡ Rozpoczyna się przyrządzanie. Gdy regulator czasu przyrządzania/wagi będzie wskazywał „0”, przyrządzanie będzie zakończone.
5. Należy pozostawić potrawę jeszcze przez kilka minut w komorze kuchenki, aby umożliwić równomierne rozprowadzenie ciepła.

6.2 Rozmrażanie potraw i płynów

1. Rozmrażaną potrawę umieścić w pojemniku nadającym się do użytku w kuchence mikrofalowej (► „Wybór naczyń“ na stronie 127) i ustawić na talerzu obrotowym.
 2. Zamknąć drzwiczki.
 3. Regulator mocy ustawić na 250 W lub $\frac{8}{10}$.
 4. Regulator czasu przyrządzania/wagi ustawić na wagę rozmrażanej potrawy/płyn.
- ➡ Kuchenka rozpoczyna rozmrażanie. Gdy regulator czasu przyrządzania/wagi będzie wskazywał „0”, rozmrażanie będzie zakończone.



PORADA

Aby zapewnić równomierne rozmrożenie potrawy/płyn, należy po upływie połowy zaprogramowanego czasu otworzyć drzwiczki, obrócić lub wymieszać potrawę/płyn i ponownie zamknąć drzwiczki.

6.3 Przerywanie/anulowanie przyrządzania

Otworzyć drzwiczki, aby przerwać przyrządzanie.

Zamknąć ponownie drzwiczki, aby kontynuować przyrządzanie.

Obrócić regulator czasu przyrządzania/wagi ręcznie na „0”, aby przerwać przyrządzanie.

SEVERIN

7 Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

1. Upewnić się, że urządzenie nie pracuje, jest chłodne, wtyczka jest wyciągnięta, a komora kuchenki pusta.
2. Wyjąć talerz i pierścień obrotowy z komory kuchenki.
3. Wytrzeć komorę i drzwiczki wilgotną ściereczką. W przypadku silnych zabrudzeń można zastosować środek do czyszczenia niewykazujący właściwości żrących ani szorujących.
4. Wyczyścić obudowę urządzenia wilgotną ściereczką.
5. Talerz i pierścień obrotowy umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
6. Wszystkie komponenty pozostawić do wyschnięcia.
7. Włożyć pierścień i talerz obrotowy z powrotem do komory kuchenki.

PL

8 Usuwanie usterek

8.1 Samodzielnie usuwanie problemów



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie nie zawiera elementów, które można samodzielnie naprawić.

- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!
- Nigdy nie naprawiać urządzenia samodzielnie! W razie uszkodzenia skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz ► „Centrala obsługi klientów” na stronie 159).

PL

Przed wysłaniem urządzenia lub skontaktowaniem się z działem serwisowym można spróbować samodzielnie rozwiązać problem z pomocą poniższej tabeli.

Problem	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie włącza się.	Nieprawidłowo włożona wtyczka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
Gotowanie nie rozpoczyna się.	Nieprawidłowo zamknięte drzwiczki.	Zamknąć drzwiczki.

Problem	Przyczyna	Pomoc
Podczas pracy kuchenki tworzą się iskry.	Niewłaściwe naczynie.	Stosować wyłącznie naczynia nadające się do użytku w kuchenke mikrofalowej, bez ozdobnych brzegów z metalu.
	Metalowe przedmioty w komorze kuchenki.	Podczas gotowania mikrofalami w kuchenke nie należy wstawiać do komory żadnych metalowych przedmiotów.
Talerz nierówno się obraca.	Zabrudzony pierścień obrotowy i dno komory kuchenki.	Wyczyścić pierścień obrotowy i dno komory kuchenki, ► „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 129.
Zbyt zimny napój/zbyt zimna lub niedogotowana potrawa.	Za mała moc.	Zwiększyć moc.
	Zbyt krótki czas przyrządzania.	Ustawić dłuższy czas przyrządzania.
Zbyt gorący napój/zbyt gorąca lub przypalona potrawa.	Za duża moc.	Zmniejszyć moc.
	Zbyt długi czas przyrządzania.	Ustawić krótszy czas przyrządzania.

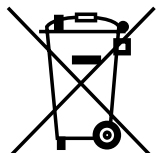
8.2 Elementy wyposażenia i części zamienne

Części zamienne i wyposażenie można wygodnie zamawiać przez internet na naszej stronie <http://www.severin.de> w zakładce „Serwis/sklep z częściami zamiennymi”.



9 Przechowywanie i utylizacja

Przed odstawieniem urządzenia w celu przechowania lub oddaniem go do utylizacji, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić urządzenie.



Urządzeń oznakowanych tym symbolem nie wolno utylizować z odpadami domowymi! Te urządzenia zawierają cenne surowce, które można ponownie wykorzystać. Należyta utylizacja chroni środowisko i zdrowie ludzi.

Informacji na temat właściwej utylizacji można zasięgnąć w urzędzie gminnym lub w sklepie specjalistycznym.

